

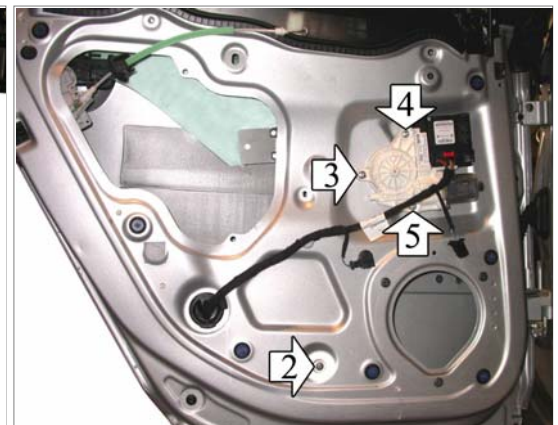
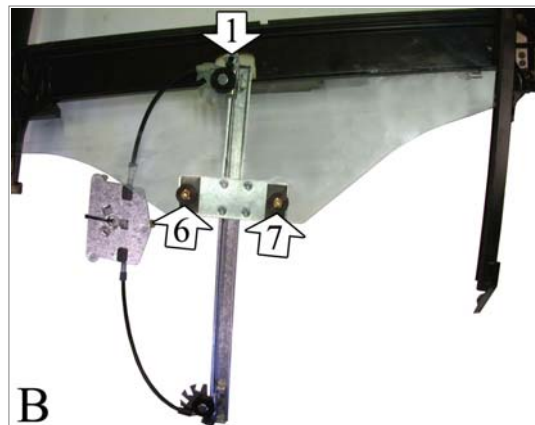
Pour / For

Audi A3 (5/2003>)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
 LH 8P4839461A
 RH 8P4839462A
 LH 8P4839461B
 RH 8P4839462B

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
 ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
 DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
 Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim. Remove the inside door trim, complete with glass and window regulator. Unclamp the glass from the window regulator to replace. Detach the window regulator from the panel.
- B) Fix the power window rail onto the panel in the original position 1 (photo B). Insert the pins 6 and 7 into the glass-rails and fix with the suitable clips.
- C) Re-mount the inside panel, complete with glass and window regulator into the door. Fix the window regulator rail on the external door panel into position 2. Remove the pvc gear clamp (photo A). Insert the three spacers of the motor plate into positions 3, 4 and 5 and fix the motor with the three screws.
- D) Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-installing door trim. PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window. Keep the switch held down for at least further two seconds, after which, the auto function is enabled.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau. Demonter le panneau interieur de la porte, complete avec glace et leve-vitre. Debloquer la vitre du leve-vitre a remplacer. Detacher le leve-vitre du panneau.
- B) Fixer la guide du leve-vitre electrique sur le panneau sur le point 1 (photo B). Insérer les pivots 6 et 7 dans les guides de la vitre et fixer avec les clips convenables.
- C) Remonter le panneau interieur complete avec glace et leve-vitre dans la porte. Fixer la guide du leve-vitre electrique sur le panneau exterior de la porte, sur le point 2. Demonter l'engrenage en Pvc (photo A). Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 3, 4 et 5. Fixer le moteur avec les trois vis sur les points 3, 4 et 5.
- D) Effectuer les liaisons electriques. Verifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau. ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour reactiver cette fonction, Vous devez suivre les instructions suivantes: mettre le contact; appuyez sur la commande de leve-vitre et verifier que la vitre soit parfaitement fermee. Maintenir l'interrupteur en fonction au moins 2 secondes.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Entfernen Sie das Tür-Innen-Paneel, komplett mit Glas und Fensterheber. Lösen Sie das Glas aus dem Fensterheber zu ersetzen. Entfernen Sie das Fensterheber aus dem Paneel.
- B) Befestigen Sie die Führungsschiene des elektrischen Fensterhebers am Paneel im Punkt 1 (Abb. B). Setzen Sie den Bolzen Nr. 6 und 7 in den Glas-Führungsschienen ein und befestigen Sie mit den beigefügten Klipp.
- C) Bauen Sie das Tür-Innen-Paneel, komplett mit Glas und Fensterheber, in der Tür wieder ein. Befestigen Sie die Führungsschiene des elektrischen Fensterhebers an dem Tür-Aussen-Paneel an den Punkt 2. Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe (Abb. A). Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 3, 4 und 5. Befestigen Sie den Motor mit den drei Schrauben an den Punkten 3, 4 und 5.
- D) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie dieser Anleitung. Betätigen Sie den Fensterheberschalter und schalten Sie die Zündung ein. Der Fensterheberschalter muss mindestens zwei Sekundenlang betätigt werden.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCIÓN DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Sacar el panel interior, completo de vidrio y elevelunas. Desbloquear el vidrio de el elevelunas a sustituir. Desprender el elevelunas de el panel.
- B) Fijar la guía del elevelunas eléctrico en el panel en el punto nº 1 (foto B). Introducir los pernos 6 y 7 en las guías de el vidrio y fijar con los clips.
- C) Remontar el panel interior, completo de vidrio y elevelunas en la puerta. Sujetar la guía del elevelunas electrico en el panel exterior en el punto 2. Desmontar la banda de PVC (foto A). Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 3, 4 y 5. Sujetar el motor con los tres tornillos en los puntos nº 3, 4 y 5.
- D) Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta. ATENCIÓN! Despues del montaje del elevelunas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "comfort". Para programar otra vez la función proceder del siguiente modo. Poner la llave de contacto. Accionar el elevelunas hasta que cierre totalmente. Mantener pulsado el interruptor, un minimo de 2" en posición de subida.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Retirar o painel interno da porta, com o vidro e a máquina de vidro. Destruar o vidro da máquina de vidro a ser substituída. Desprender a máquina de vidro do painel.
- B) Fixar a guia da máquina de vidro elétrico no painel, no ponto nº 1 (foto B). Inserir os pinos nº 6 e 7 nas guias do vidro e fixar com os grampos específicos.
- C) Montar o painel interno, com o vidro e a máquina de vidro na porta. Fixar a guia da máquina de vidro elétrico no painel externo da porta, no ponto nº 2. Retirar a braçadeira de retonção da engrenagem (foto A). Inserir os três separadores da chapa do motor nos pontos nº 3, 4 e 5. Fixar o motor nos pontos nº 3, 4 e 5.
- D) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta. ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se: Com a chave de ignição ligada, acionar o botão do vidro elétrico e certificar-se que o vidro esteja totalmente fechado. Manter o botão nesta posição por, no mínimo, 2 segundos.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Verwijder het interne deurpaneel compleet met ruit en raamheffer. Maak de ruit uit de raamheffer los die moet worden vervangen. Verwijder de raamheffer van het paneel.
- B) Bevestig de geleiderail van de elektrische raamheffer op punt 1 op het paneel (foto B). Breng de pinnen 6 en 7 in de raamgeleidingen aan en zet ze met de hiervoor bestemde clips vast.
- C) Breng het binnenpaneel compleet met ruit en raamheffer weer in het portier aan. Bevestig de geleiderail van de elektrische raamheffer op punt 2 op het externe deurpaneel. Verwijder de klem, die het ruithefmechanisme vastzet (foto A). Breng de drie afstandstukken van de motorplaat op de punten 3, 4 en 5 aan. Zet de motor op de punten 3, 4 en 5 vast.
- D) Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt. LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET. Handel als volgt om deze functie te herstellen: met de sleutel in het contact drukt u op de knop van de raamheffer en verzekert u zich ervan dat het raam perfect sluit. Houd de knop minstens 2 seconden ingedrukt.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΗΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας. Αφαιρέστε το εσωτερικό πλαίσιο πόρτας, μαζί με το τζάμι και το γρύλο. Αποσυνδέστε το τζάμι από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε. Αποσυνδέστε το γρύλο από το πλαίσιο.
- B) Στερεώστε τον οδηγό του ηλεκτρικού γρύλου στο πλαίσιο στο σημείο 1 (εικ. Β). Τοποθετήστε τους πείρους «6» και «7» στους οδηγούς του τζαμιού και στερεώστε με τα κατάλληλα κλιπ.
- C) Επανατοποθετήστε το εσωτερικό πλαίσιο μαζί με το τζάμι και το γρύλο στην πόρτα. Στερεώστε τον οδηγό του ηλεκτρικού γρύλου στο εξωτερικό πλαίσιο πόρτας, στο σημείο 2. Αφαιρέστε το σφικτύρια (εικ. Α). Τοποθετήστε τους τρεις αποστάτες της βάσης του μοτέρ στα σημεία 3, 4 και 5. Στερεώστε το μοτέρ στα σημεία 3, 4 και 5.
- D) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν την επανατοποθέτηση του πλαισίου πόρτας. ΠΡΟΣΟΧΗ! Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία, ακολουθήστε τα εξής: με το κλειδί ανάφλεξης στη θέση του, πατήστε το κουμπί ανύψωσης και βεβαιωθείτε ότι το τζάμι είναι τελείως κλειστό. Κρατήστε πατημένο το κουμπί τουλάχιστον για 2 δευτερόλεπτα.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Togliere il pannello interno porta, completo di vetro e alzacristalli. Sbloccare il vetro dall'alzacristalli da sostituire. Staccare l'alzacristalli dal pannello.
- B) Fissare la guida dell'alzacristalli elettrico sul pannello nel punto nº 1 (foto B). Inserire i perni nº 6 e 7 nelle guide del vetro e fissare con le apposite clips.
- C) Rimontare il pannello interno completo di vetro e alzacristalli in portiera. Fissare la guida dell'alzacristalli elettrico sul pannello esterno porta, nel punto nº 2. Togliere la fascetta di ritenuta rochetto (foto A). Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti nº 3, 4 e 5. Fissare il motore nei punti nº 3, 4 e 5.
- D) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera. ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione osservare quanto segue: Con la chiave d'accensione inserita, azionare il pulsante dell' alzacristalli ed accertarsi che il vetro sia chiuso perfettamente. Trattenere il pulsante in posizione per almeno 2 secondi.